

## III.B.1.8

### Philosophie

# Seneca über die dekadente Gesellschaft des Kapitols (von „Panem“)

Dr. Benedikt Simons



© RAABE 2020

© akg images

In den Tributen von Panem wird von Beginn an deutliche Kritik an der Verschwendungssucht und oberflächlichen Dekadenz der Gesellschaft von „Panem“ im Vergleich zu den verarmten Menschen der „Distrikte“ geübt. Der Vergleich mit Autoren aus der Kaiserzeit, insbesondere Seneca, zeigt, dass diese Kritik zeitlos ist, und kann die Schülerinnen und Schüler zu einem bewussteren Umgang mit der (nicht nur natürlichen) Umwelt lenken.

---

#### KOMPETENZPROFIL

<b>Klassenstufe/Lernjahr:</b>	10–12
<b>Dauer:</b>	8 Unterrichtsstunden
<b>Kompetenzen:</b>	<b>Textkompetenz:</b> Kenntnisse der Gattung der (philosophischen) Briefliteratur, des Epigramms sowie der Biografie <b>Kulturkompetenz:</b> Erfassen und Beurteilen maßgeblicher Verhaltensnormen römischen und stoischen Denkens und ihrer Rezeption in modernen Medien
<b>Thematische Bereiche:</b>	Römische Philosophie

---

## Martial und die Menschen auf den Saepta Julia

M 2



Der Dichter Marcus Valerius **Martialis** ist in Spanien um **40 n. Chr.** geboren und ca. **105 n. Chr.** gestorben. Den Großteil seines Lebens verbrachte er allerdings in Rom. Dort erlebte er die bauliche Umgestaltung der Stadt durch die flavischen Kaiser (Vespasian (69–79 n. Chr.; Titus 79–81 n. Chr.) und Domitian (81–96 n. Chr.)), die nicht nur das so genannte Colosseum errichten ließen, sondern auch zahlreiche andere Bauwerke errichteten. So baute gerade der Kaiser Domitian das Marsfeld um, dort befanden sich die *Saepta Julia*, die schon Caesar (100–44 v. Chr.) hatte umgestalten lassen, sie dienten unter den Flaviern dem Zweck wohl eines Marktes für Luxusgüter.

Hic, quem videtis gressibus<sup>1</sup> vagis<sup>2</sup> lentum<sup>3</sup>,  
 amethystinatus<sup>4</sup> media qui secat<sup>5</sup> Saepta,  
 quem non lacernis<sup>6</sup> Publius meus<sup>7</sup> vincit,  
 non ipse Cordus, alpha<sup>8</sup> paenulatorum<sup>9</sup>,  
 5 quem grex<sup>10</sup> togatus<sup>11</sup> sequitur<sup>12</sup> et capillatus<sup>13</sup>  
 recensque<sup>14</sup> sella linteisque<sup>15</sup> lorisque<sup>16</sup>,  
 oppigneravit<sup>17</sup> modo<sup>18</sup>, modo<sup>18</sup> ad Cladi<sup>19</sup> mensam<sup>20</sup>  
 vix octo nummis<sup>21</sup> anulum<sup>22</sup>, unde<sup>23</sup> cenaret<sup>24</sup>.

Mart. Epigr. 2, 57

1 **gressus**, -ūs m: Schreiten, Schritt – 2 **vagus**, -a, -um: ziellos – 3 **lentus**, -a, -um: langsam, gemächlich – 4 **amthystinatus**, -a, -um: mit Amethyst (*einem Haledelstein*) behängt – 5 **secare**: durchschneiden, durchschreiten – 6 **lacerna**: Mantel – 7 **Publius meus**: *ein nicht weiter bekannter Freund Martials* – 8 **alpha**: das Alpha, die „Nummer 1“ – 9 **paenulatus**, -i m.: der Träger eines eleganten Reisemantels – 10 **grex** -gis m: Herde – 11 **togatus**, -a, -um: mit der Toga behängt (*gemeint ist mit grex togatus eine Menge von Klienten in Toga gekleidet*) – 12 **sequi**, sequor, secutus sum + Akk. (!): jemandem folgen – 13 **capillatus**, -a, -um: frisch frisiert (*auch auf grex bezogen; mit grex capillatus wäre eine Schar von Diener gemeint*). – 14 **recens**, -ntis neu, frisch ausgestattet – 15 **lintheum**: Leinentuch – 16 **lorum**: Riemen, Gurt – 17 **oppignerare**: verpfänden (*Subjekt ist hic (Vers 1)*) – 18 **modo**: gerade erst – 19 **Cladus**: *ein nicht weiter bekannter Geldverleiher* – 20 **mensa**: (Geldverleiher)Tisch, Bank – 21 **nummus**: Geldstück – 22 **anulum**: Ring – 23 **unde**: = ut + Konj. – 24 **cenare**: essen

### Aufgaben:

1. Welchen Eindruck vermittelt Martial von der Person auf den *Saepta Julia*? – Belegen Sie Ihre Antworten anhand entsprechender Substantive, Adjektive und Verben des lateinischen Textes.
2. Übersetzen Sie den lateinischen Text.
3. Halten Sie in Ihren eigenen Worten die Kritik fest, die Martial an dieser Person übt. Berücksichtigen Sie bei Ihrer Bearbeitung die Struktur des Gedichts und auch die sprachlichen Mittel. Belegen Sie Ihre Antwort aus dem lateinischen Text.
4. Entwerfen Sie in einer Gruppe ein Plakat, auf dem die Ergebnisse präsentiert werden.
5. Vergleichen Sie die Kritik Martials mit der Kritik an den Gesellschaft des „Capitols“ in den „Tributen von Panem“!



## Sueton über Claudius und Vitellius

M 3



**Sueton (ca. 50–ca. 120 n. Chr.)** schrieb Viten über die Kaiser von Caesar bis in seine Zeit, so über Claudius (41–45 n. Chr.) und Vitellius (68 n. Chr.). Seine Viten sind in Rubriken unterteilt, die einem bestimmten Thema gewidmet sind, hier sind es das Essverhalten der beiden Kaiser:

### Sueton, Claud. 33

Cibi vini<sup>1</sup> quocumque<sup>1</sup> et tempore et loco appetentissimus<sup>2</sup>: cognoscens quondam in Augusti foro<sup>3</sup> ictusque<sup>4</sup> nidore<sup>5</sup> prandii<sup>6</sup>, quod in proxima<sup>7</sup> Martis aede<sup>3</sup> Saliis<sup>3</sup> apparabatur<sup>8</sup>, deserto<sup>9</sup> tribunali<sup>10</sup> ascendit<sup>11</sup> ad sacerdotisque decubuit<sup>12</sup>. Nec temere<sup>13</sup> umquam triclinio<sup>14</sup> abscessit<sup>15</sup> nisi distentus<sup>16</sup> ac madens<sup>17</sup>, ut statim supino<sup>18</sup> ac per somnum<sup>19</sup> hianti<sup>20</sup> pinna in os inderetur<sup>21</sup> ad exonerandum<sup>22</sup> stomachum<sup>23</sup>.

1 **quicumque**, quaecumque, quodcumque: jeder – 2 **appetens** + Gen.: begierig nach etw. – 3 **forum Augusti**: von Kaiser Augustus (27 v. Chr. – 14 n. Chr.) zwischen 42 v. Chr. und 2 v. Chr. errichtet, Platz für viele Prozesse geführt, eine Aufgabe, die gerade Claudius sehr oft wahrnahm, so wie hier, war der Vorsitz bei Gerichtsprozessen. Die eine Seite des Forumplatzes wurde vom Tempel des Mars Ultor (**aedes Martis**) eingenommen. Die Priester, die dort ihre Riten vollzogen, waren die Salier (**Salii**). – 4 **ictus**, -a, -um: angestoßen, erschüttert – 5 **nidor**, -oris m: Duft – 6 **prandium**, -i n.: Mittagessen – 7 **proximus**, -a, -um: nahe gelegen – 8 **apparare**: zubereiten – 9 **deserere**, -o, -ui, -desertum: verlassen – 10 **tribunalis (sedes)**, -is f.: Richterstuhl – 11 **ascendere**, -o, -ndi: aufstehen – 12 **decumbere**, -o, -ui: sich legen (zum Essen) – 13 **temere** leichtfertig, planlos – 14 **triclinium**, -i n: Speisezimmer – 15 **abscedere**, -o, -scessi: weggehen. – 16 **distentus**, -a, -um: ausgedehnt, vollgegessen – 17 **madens**, -ntis: triefend, volltrunken – 18 **supinus**, -a, -um: nach hinten gefallen (supino ist Dativ, gemeint ist der Kaiser.) – 19 **per somnum**: im Schlaf – 20 **hiare**, -o: den Mund offen stehen lassen (hianti auch auf den Kaiser bezogen) – 21 **indere**, -o, -didi: inheingeben, hineinführen – 22 **exonerare**: erleichtern – 23 **stomachus**, -i m.: Magen

### Sueton, Vitel. 13

Sed vel praecipue<sup>1</sup> luxuria<sup>2</sup> saevitiaeque<sup>3</sup> deditus<sup>4</sup>, epulas<sup>5</sup> trifariam<sup>6</sup> semper, interdum quadrifariam<sup>7</sup> dispertiebat<sup>8</sup>, in ientacula<sup>9</sup> et prandia<sup>10</sup> et cenas comissationesque<sup>11</sup>, facile omnibus<sup>12</sup> sufficiens<sup>13</sup> vomitandi<sup>14</sup> consuetudine.<sup>15</sup>... In hac<sup>16</sup> scarorum<sup>17</sup> iocinera<sup>18</sup>, phasianarum<sup>19</sup> et pavonum<sup>20</sup> cerebella<sup>21</sup>, linguas phoenicopterum<sup>22</sup>, murenarum<sup>23</sup> lactes<sup>24</sup> a Parthia<sup>25</sup> usque fretoque Hispanico<sup>26</sup> per nauarchos<sup>27</sup> ac triremes<sup>28</sup> petitarum<sup>29</sup> commiscuit.<sup>30</sup>

1 **praecipue**: besonders – 2 **luxuria**, -ae f.: Verschwendung, Luxus – 3 **saevitia**, -ae f.: Zügellosigkeit – 4 **dedere**, -o, -dedidi, deditum: sich hingeben – 5 **epula**, -ea f.: Speise – 6 **trifariam**: dreimal am Tag – 7 **quadrifariam**: viermal am Tag – 8 **dispertire**, -o, -vi, -citur: verteilen – 9 **ientaculum**, -i n.: Frühstück – 10 **commissatio**, -nis f.: Gelage – 12 **omnibus**: gemeint sind die zuvor aufgezählten Mahlzeiten – 13 **sufficere**, -io, -feci, fectum: standhalten – 14 **vomitare**: sich übergeben – 15 **consuetudo**, -inis f: Gewohnheit – 16 **in hac**: bei einem Fest (das Vitellius zu Ehren



## M 5



## Seneca und Gastmähler in Rom (ad Helviam 10)

**L. Annaeus Seneca (4 (?)–65 n. Chr.)** gehörte zur imperialen Führungsschicht und hatte eine steile Karriere, die ihn bis zur Regentschaft über das römische Imperium in der Frühzeit der Herrschaft des noch jungen Nero (54–68 n. Chr.) gebracht hat. Allerdings wurde ihm eine Liebschaft mit der Schwester des Kaisers Caligula (37–41 n. Chr.) unterstellt, der ihn 41 n. Chr. nach Korsika verbannte. Hier verfasste er 42/3 n. Chr. eine Trostschrift an seine Mutter Helvia, in der er ihr klarzumachen versuchte, dass Verbannung an sich keine Belastung bedeute. Aus ihr stammt die folgende Passage:

Quod<sup>1</sup> ad me quidem pertinet<sup>2</sup>, intellego, me non opes<sup>3</sup>, sed occupationes<sup>4</sup> perdidisse<sup>5</sup>. Corporis exigua<sup>6</sup> desideria<sup>7</sup> sunt: frigus<sup>8</sup> summo<sup>9</sup> vult, alimentis<sup>10</sup> famem<sup>11</sup> ac sitim<sup>12</sup> extinguere; quidquid extra<sup>13</sup> concupiscitur<sup>14</sup>, vitiis<sup>15</sup>, non usibus<sup>16</sup> laboratur<sup>17</sup>. Non est necesse, omne perscrutari<sup>18</sup> profundum<sup>19</sup> nec strage<sup>20</sup> animalium ventrem<sup>21</sup> onerare<sup>22</sup> nec conchylia<sup>23</sup> ultimi maris ex ignoto litore<sup>24</sup> eruere<sup>25</sup>: dei istos deaeque perdant, quorum luxuria<sup>26</sup> tam invidiosi<sup>27</sup> imperii fines transcendit<sup>28</sup>! Ultra<sup>29</sup> Phasin<sup>30</sup> capi volunt, quod ambitiosam<sup>31</sup> popinam<sup>32</sup> instruat<sup>33</sup>, nec piget<sup>34</sup> a Parthis<sup>35</sup> [...], aves<sup>36</sup> petere. Undique convehunt<sup>37</sup> omnia nota<sup>38</sup> fastidienti<sup>39</sup> gulae<sup>40</sup>; quod dissolutus<sup>41</sup> deliciis<sup>42</sup> stomachus<sup>43</sup> vix admittat<sup>44</sup>, ab ultimo portatur oceano; vomunt<sup>45</sup>, ut edant<sup>46</sup>, edunt<sup>46</sup>, ut vomant<sup>45</sup>, et epulas<sup>47</sup>, quas toto orbe conquirunt<sup>48</sup>, nec concoquere<sup>49</sup> dignantur<sup>50</sup>. Ista si quis despicit<sup>51</sup>, quid illi paupertas nocet? Si quis concupiscit<sup>14</sup>, illi paupertas etiam prodest; invitus<sup>52</sup> enim sanatur<sup>53</sup> et, si remedia<sup>54</sup> ne coactus<sup>55</sup> quidem recipit, interim certe, dum non potest, illa nolenti similis est. C. Caesar,<sup>56</sup> quem mihi videtur rerum natura<sup>57</sup> edidisse<sup>58</sup>, ut ostenderet, quid summa vitia<sup>45</sup> in summa fortuna possent, centiens<sup>59</sup> sestertio cenavit uno die; et in hoc<sup>60</sup> omnium adiutus ingenio vix tamen invenit<sup>61</sup>, quomodo<sup>61</sup> trium provinciarum tributum<sup>62</sup> una cena fieret. O miserabiles, quorum palatum<sup>63</sup> nisi ad pretiosos cibos non excitatur! Pretiosos autem non eximius<sup>64</sup> sapor<sup>65</sup> aut aliqua faucium<sup>66</sup> dulcedo, sed raritas<sup>67</sup> et difficultas parandi facit. Alioqui<sup>68</sup>, si ad sanam illis mentem placeat reverti<sup>69</sup>, quid opus est<sup>70</sup> tot artibus ventri servientibus? quid mercaturis<sup>71</sup>? quid vastatione<sup>72</sup> silvarum? quid profundis<sup>19</sup> perscrutatione<sup>18</sup>? Passim iacent alimenta<sup>10</sup> quae rerum natura<sup>57</sup> omnibus locis disposuit<sup>73</sup>; sed haec velut caeci<sup>74</sup> transeunt et omnes regiones pervagantur<sup>75</sup>, maria traiciunt<sup>76</sup> et, cum famem<sup>11</sup> exiguo<sup>6</sup> possint sedare<sup>77</sup>, magno iritant<sup>78</sup>. ... Apicius<sup>79</sup> nostra memoria vixit, qui in ea urbe, ex qua aliquando philosophi velut corruptores<sup>80</sup> iuventutis abire iussi sunt, scientiam popinae<sup>32</sup> professus<sup>81</sup> disciplina sua saeculum<sup>82</sup> infecit! Cuius exitum nosse<sup>83</sup> operae pretium est<sup>84</sup>. Cum sestertium milliens<sup>85</sup> in culinam<sup>86</sup> coniecisset<sup>87</sup>, cum tot congiaria<sup>88</sup> principum et ingens Capitolii<sup>89</sup> vectigal<sup>89</sup> singulis comisationibus<sup>90</sup> exsorsisset<sup>91</sup>, aere alieno<sup>92</sup> oppressus rationes<sup>93</sup> suas tunc primum coactus inspexit<sup>94</sup>: superfuturum<sup>95</sup> sibi sestertium centiens<sup>58</sup> computavit<sup>96</sup> et velut in ultima fame<sup>11</sup> victurus si in sestertio centiens<sup>59</sup> vixisset, veneno<sup>97</sup> vitam finivit. Quanta luxuria<sup>26</sup> erat, cui centiens<sup>59</sup> sestertium egestas<sup>98</sup> fuit! I nunc et puta, pecuniae modum ad rem pertinere, non animi. Sestertium centiens<sup>59</sup> aliquis extimuit<sup>99</sup> et, quod alii voto<sup>100</sup> petunt, veneno<sup>97</sup> fugit.

Illi vero tam pravae<sup>101</sup> mentis homini ultima potio<sup>102</sup> saluberrima<sup>103</sup> fuit: tunc venena<sup>97</sup> edebat<sup>46</sup>

80 **corruptor**, -is m.: Zerstörer (Im Jahre 155 v. Chr. wurden auf Betreiben des Zensors M. Porcius Cato (234–149 v. Chr.) alle griechischen Philosophen aus Rom verbannt, weil sie mit ihren Lehren einen schädlichen Einfluss auf die römische Jugend hätten.) – 81 **profiteri**, -eor, professus sum: etw. öffentlich vertreten – 82 **saeculum**, -i n.: (sein) Zeitalter – 83 **nosse**: kennenlernen – 84 **operae pretium est**: es ist die Mühe wert – 85 **sestertium miliens**: svw. 100 Mio. Sesterzen (vgl. centiens sestertium) – 86 **culina**, -ae f.: Küche – 87 **conicere**, -io, -ieci, -iectum: zusammenwerfen, aufwenden – 88 **congiarium**, -i n.: Spende, Geschenk – 89 **Capitolii vectigal**, -is n.: (Steuer)Summe wie vom Kapitol – 90 **comisatio**, -ionis f.: Fest – 91 **exsorbere**, -eo, -psi, -ptum: verschlingen – 92 **aes alienum**, aeris alieni, n.: Schulden – 93 **rationes**, -num f.: hier: (finanziellen) Verhältnisse – 94 **inspicere**, -io, -spexi, -spectum: inspizieren, überprüfen – 95 **superfuturum erg. esse** (Subj. Akk.: sestertium centiens) – 96 **computare**: zusammen-/ausrechnen – 97 **venenum**, -i n.: Gift – 98 **egestas**, -tis f.: Armut – 99 **extimescere**, -o, -timui: etwas fürchten – 100 **votum**, -i n.: Wunsch – 101 **pravus**, -a, -um: verkehrt, korrupt – 102 **potio**, -onis f.: Trank – 103 **saluber**, -bris: heilbringend – 104 **bibere**, -o, -i, bibitum: trinken – 105 **convertere**, -o, -si, -sum: hinwenden – 106 **ad imitationem sui**: zur Nachahmung seiner selbst – 107 **sollicitare**: reizen 108 **docilis**, -e: gelehrig – 109 **accedere**, -o, -ssi + Dat.: jmdm. (revocantibus) geschehen – 110 **revocare** + ad: auf etw. beziehen – 111 **consuetudo**, -inis f.: Gewohnheit – 112 **incomprehensibilis**, -e: unfassbar – 113 **arbitrium**, -i n.: Urteil

### Aufgaben

1. Welchen Eindruck vermittelt Seneca von der Kunst des Speisens in der Kaiserzeit? – Belegen Sie Ihre Antworten anhand entsprechender Substantive, Adjektive und Verben des lateinischen Textes.
2. Übersetzen Sie den lateinischen Text.
3. Halten Sie in Ihren eigenen Worten die Kritik fest, die Sueton an den Verhaltensweisen der Menschen übt, und zu welchem Zweck er diese Kritik äußert. Belegen Sie Ihre Antwort aus dem lateinischen Text.
4. Entwerfen Sie in einer Gruppe ein Plakat, auf dem die Ergebnisse präsentiert werden.
5. Vergleichen Sie die Kritik Senecas mit der Kritik an der Gesellschaft des „Capitols“ in den „Tributen von Panem“!

